



# פרשת בלק

## PARASHAT BALAK

Triennial Reading/Lectura Trienal - III  
Bemidbar (Numbers/Números) 22:39-25:9

### ראשון – אברהם (וזסד)

#### RISHON - AVRAHAM (CHESED)

לט וַיֵּלֶךְ בַּלַּעַם עִם-בַּלַּק וַיָּבֹאוּ קִרְיַת חֲצוֹת: מ וַיִּזְבַּח בַּלַּק  
 בָּקָר וְצֹאן וַיִּשְׁלַח לְבַלַּעַם וּלְשָׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ: מא וַיְהִי  
 בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח בַּלַּק אֶת-בַּלַּעַם וַיַּעֲלֵהוּ בַמּוֹת בַּעַל וַיִּרְא  
 מִשֵּׁם קִצֵּה הָעַם: [כג] א וַיֹּאמֶר בַּלַּעַם אֶל-בַּלַּק בְּנֵה-לִי  
 בַזָּה שְׁבַעַה מִזְבְּחֹת וְהִכֵּן לִי בַזָּה שְׁבַעַה פָּרִים וְשְׁבַעַה  
 אֵילִים: ב וַיַּעַשׂ בַּלַּק כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר בַּלַּעַם וַיַּעַל בַּלַּק וּבַלַּעַם  
 פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: ג וַיֹּאמֶר בַּלַּעַם לְבַלַּק הֲתִיצֵב  
 עַל-עֲלֹתֶיךָ וְאֵלְכָה אִתִּי יִקְרָה יְהוָה לְקִרְאֹתִי וְדִבֶּר  
 מִה-יִרְאֵנִי וְהִגַּדְתִּי לְךָ וַיֵּלֶךְ שְׁפִי: ד וַיִּקַּר אֱלֹהִים  
 אֶל-בַּלַּעַם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת-שְׁבַעַת הַמִּזְבְּחֹת עֲרֹכְתִי  
 וְאֶעַל פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: ה וַיִּשֶׂם יְהוָה דְּבַר בְּפִי בַלַּעַם  
 וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל-בַּלַּק וְכַה תִּדְבֹר:

39. And Balaam went with Balak, and they came to Kiriath-Huzoth. 40. And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes who were with him. 41. And it

came to pass on the next day, that Balak took Balaam, and brought him up to the high places of Baal, that there he might see the utmost part of the people. [23] 1. And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams. 2. And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bull and a ram. 3. And Balaam said to Balak, Stand by your burnt offering, and I will go; perhaps Hashem will come to meet me; and whatever he shows me I will tell you. And he went to a high place. 4. And Elokim met Balaam; and he said to him, I have prepared seven altars, and I have offered upon every altar a bull and a ram. 5. And Hashem put a word in Balaam's mouth, and said, Return to Balak, and thus you shall speak.

39. Y Balaam fue con Balak, y llegaron a Quiriat-Huzot. 40. Y Balac ofreció bueyes y ovejas, y envió a Balaam ya los príncipes que estaban con él. 41 Y sucedió que al día siguiente, Balac tomó a Balaam y lo llevó a los lugares altos de Baal, para que allí pudiera ver la mayor parte del pueblo. [23] 1. Y Balaam dijo a Balac: Constrúyeme aquí siete altares, y prepárame aquí siete bueyes y siete carneros. 2. E hizo Balac como Balaam le había dicho; y Balac y Balaam ofrecieron en cada altar un becerro y un carnero. 3. Y Balaam dijo a Balac: Ponte junto a tu holocausto, y yo iré; tal vez Hashem venga a mi encuentro; y lo que me muestre te lo diré. Y se fue a un lugar alto. 4. Y Elokim se encontró con Balaam; y él le dijo: He preparado siete altares, y sobre cada altar he ofrecido un becerro y un carnero. 5. Y Hashem puso unapalabra en la boca de Balaam, y dijo: Vuelve a Balak, y así hablarás.

## שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

### SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

וַיֵּשֶׁב אֵלָיו וְהִנֵּה נֹצֵב עַל-עֲלֹתָו הוּא וְכָל-שָׂרֵי מוֹאָב׃  
וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר מִן-אָרֶם יִנְחֵנִי בַלַּק מֶלֶךְ-מוֹאָב׃  
מִהַרְרֵי-קָדֶם לָכֹה אֲרֵה-לִי יַעֲקֹב וְלָכֹה זַעֲמָה יִשְׂרָאֵל׃  
מָה אֶקָּב לֹא קָבָה אֵל וּמָה אֶזְעַם לֹא זַעַם יְהוָה׃  
כִּי-מֵרָאֵשׁ צָרִים אֶרְאֶנּוּ וּמִגְּבָעוֹת אֲשׁוּרֵנוּ הֵן-עַם׃  
לְבַדֵּד יִשְׁכֹּן וּבְגוֹיִם לֹא יִתְחַשֵּׁב׃ מִי מִנָּה עֵפֶר יַעֲקֹב׃  
וּמִסֶּפֶר אֶת-רִבְעֵי יִשְׂרָאֵל תִּמְתַּן נַפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתִהְיֶה׃  
אַחֲרֵיתִי כִּמְהוּ׃ יֹא וַיֹּאמֶר בַּלַּק אֶל-בְּלַעַם מָה עָשִׂיתָ לִּי׃  
לָקַב אִיבִי לְקַח־תִּיךָ וְהִנֵּה בִרְכַת בְּרַךְ׃ יב וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא

# אֵת אֲשֶׁר יִשְׁיִים יְהוָה בְּפִי אֶתוֹ אֲשַׁמֵּר לְדַבֵּר:

6. And he returned to him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab. 7. And he took up his discourse, and said, Balak the king of Moab has brought me from Aram, from the mountains of the east, saying, Come, curse Jacob for me, and come, defy Israel. 8. How shall I curse, he whom Elokim has not cursed? or how shall I defy, he whom Hashem has not defied? 9. For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him; lo, the people shall live alone, and shall not be reckoned among the nations. 10. Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his! 11. And Balak said to Balaam, What have you done to me? I took you to curse my enemies, and, behold, you have blessed them. 12. And he answered and said, Must I not take heed to speak that which Hashem has put in my mouth?

6. Y volvió a él, y he aquí él estaba junto a su holocausto, él y todos los príncipes de Moab. 7. Y él retomó su discurso, y dijo: Balak, rey de Moab, me ha traído de Aram, de las montañas del oriente, diciendo: Ven, maldíceme a Jacob, y ven, desafía a Israel. 8. ¿Cómo he de maldecir a quien Elokim no ha maldecido? ¿O cómo desafiaré a aquel a quien Hashem no ha desafiado? 9. Porque desde lo alto de los peñascos lo veo, y desde los montes lo contemplo; he aquí, el pueblo vivirá solo, y no será contado entre las naciones. 10. ¿Quién podrá contar el polvo de Jacob, y el número de la cuarta parte de Israel? ¡Déjame morir la muerte de los justos, y que mi último fin sea como el suyo! 11. Y Balac dijo a Balaam: ¿Qué me has hecho? Te tomé para maldecir a mis enemigos, y he aquí, los has bendecido. 12. Y él respondió y dijo: ¿No debo tener cuidado de hablar lo que Hashem ha puesto en mi boca?

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

### SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

יג וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי בַלַּק לְךָ-נָא אֶתִּי אֶל-מְקוֹם אַחֵר אֲשֶׁר  
 תִּרְאֶנּוּ מִשָּׁם אֶפְסֵי קִצְהוֹ תִּרְאֶה וְכֻלּוֹ לֹא תִרְאֶה וְקִבְנוֹ-לִי  
 מִשָּׁם: יד וַיִּקְחֵהוּ שָׂדֵה צְפִים אֶל-רֹאשׁ הַפְּסָגָה וַיִּבֶן  
 שְׂבָעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: טו וַיֹּאמֶר אֶל-בַּלַּק  
 הֲתִיצֵב כֹּה עַל-עֲלֹתֶךָ וְאַנְכִי אֶקְרָה כֹּה: טז וַיִּקַּר יְהוָה  
 אֶל-בְּלָעָם וַיִּשֶׁם דָּבָר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל-בַּלַּק וְכֹה  
 תִּדְבֹר: יז וַיָּבֵא אֱלֹהֵי וְהֵנּוּ נִצַּב עַל-עֲלֹתוֹ וְשָׂרֵי מוֹאָב

אֶתֹּו וַיֹּאמֶר לוֹ בַּלַּק מֵה־דְבַר יְהוָה: יח וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ  
 וַיֹּאמֶר קוּם בַּלַּק וּשְׁמַע הָאֲזִינָה עֲדֵי בְנוֹ צִפּוֹר: יט לֹא אִישׁ  
 אֵל וַיִּכְזֹּב וּבֶן־אָדָם וַיִּתְנַחֵם הֵהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדְבַר  
 וְלֹא יִקְיַמְנָה: כ הִנֵּה בָרֶךְ לִקְחֹתִי וּבָרֶךְ וְלֹא אֲשִׁיבְנָה:  
 כא לֹא־הֵבִיט אֹזֶן בִּיעֲקֹב וְלֹא־רָאָה עֵמֶל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה  
 אֱלֹהֵיו עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ: כב אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרַיִם  
 כְּתוֹעַפֹת רְאִים לוֹ: כג כִּי לֹא־נִחַשׁ בִּיעֲקֹב וְלֹא־קָסַם  
 בְּיִשְׂרָאֵל כַּעַת יֹאמֶר לִיעֲקֹב וְלִישְׂרָאֵל מֵה־פַעַל אֵל:  
 כד הֵן־עַם כָּל־בִּיא יִקּוּם וְכֹאֲרֵי יִתְנַשָּׂא לֹא יִשְׁכַּב  
 עַד־יֹאכַל טֹרֶף וְדַם־חֲלָלִים יִשְׁתֶּה: כה וַיֹּאמֶר בַּלַּק  
 אֶל־בָּלְעָם גַּם־קֹב לֹא תִקְבְּנוּ גַם־בָּרֶךְ לֹא תִבְרַכְנוּ:  
 כו וַיַּעַן בָּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־בַּלַּק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר  
 כָּל־אֲשֶׁר־יִדְבֹר יְהוָה אֶתֹּו אֶעֱשֶׂה:

13. And Balak said to him, Come with me, I beg you, to another place, from where you may see them; you shall see but the utmost part of them, and shall not see them all; and curse them for me from there. 14. And he brought him to the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bull and a ram on every altar. 15. And he said to Balak, Stand here by your burnt offering, while I meet Hashem yonder. 16. And Hashem met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again to Balak, and say thus. 17. And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said to him, What has Hashem spoken? 18. And he took up his discourse, and said, Rise up, Balak, and hear; listen to me, you son of Zippor; 19. Elokim is not a man, that he should lie; nor the son of man, that he should repent. Has he said, and shall he not do it? or has he spoken, and shall he not make it good? 20. Behold, I have received a command to bless; and he has blessed; and I cannot reverse it. 21. He has not seen iniquity in Jacob, nor has he seen perverseness in Israel; Hashem his Elokim is with him, and the trumpet blast of a king is among them. 22. Elokim brought them out of Egypt; he has as it were the strength of a wild ox. 23. Surely there is no enchantment against Jacob, nor is there any divination against Israel; according to this time it shall be said of Jacob and of Israel what Elokim has done. 24. Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion; he shall not lie down until

he eats of the prey, and drinks the blood of the slain. 25. And Balak said to Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all. 26. But Balaam answered and said to Balak, Did I not tell you, saying, All that Hashem speaks, that I must do?

13. Y Balac le dijo: Ven conmigo, te lo ruego, a otro lugar, desde donde los puedas ver; verás sólo la mayor parte de ellos, y no los verás todos; y maldícelos por mí desde allí. 14. Y lo llevó al campo de Zophim, a la cima de Pisgah, y edificó siete altares, y ofreció un becerro y un carnero en cada altar. 15. Y él dijo a Balac: Párate aquí junto a tu holocausto, mientras me encuentro con Hashem allá. 16. Y Hashem se encontró con Balaam, y puso una palabra en su boca, y dijo: Vuelve a Balac, y dile esto. 17. Y cuando llegó a él, he aquí, él estaba junto a su holocausto, y los príncipes de Moab con él. Y Balak le dijo: ¿Qué ha dicho Hashem? 18. Y él tomó su discurso, y dijo: Levántate, Balac, y escucha; escúchame, hijo de Zipor; 19. Elokim no es hombre, para que mienta; ni el hijo del hombre, para que se arrepienta. ¿Ha dicho él, y no lo hará? ¿O ha hablado, y no lo hará bien? 20 He aquí, he recibido mandato de bendecir; y ha bendecido; y no puedo revertirlo. 21. No ha visto iniquidad en Jacob, ni ha visto perversidad en Israel; Hashem su Elokim está con él, y el toque de trompeta de un rey está entre ellos. 22. Elokim los sacó de Egipto; tiene como la fuerza de un toro salvaje. 23. Ciertamente no hay encantamiento contra Jacob, ni hay adivinación contra Israel; conforme a este tiempo se dirá de Jacob y de Israel lo que ha hecho Elokim. 24. He aquí, el pueblo se levantará como un gran león, y él mismo se enaltecerá como un cachorro de león; no se echará hasta que coma de la presa, y beba la sangre de los muertos. 25. Y Balac dijo a Balaam: No los maldigas en absoluto, ni los bendigas en absoluto. 26. Pero Balaam respondió y dijo a Balak: ¿No te dije, diciendo: Todo lo que Hashem dice, eso debo hacer?

## רביעי - משה (נצח)

### REVII - MOSHEH (NETZACH)

כז וַיֹּאמֶר בַּלַּק אֶל-בְּלָעַם לְכֵה-נָא אֶקְחֶךָ אֶל-מְקוֹם אֲחֵר  
 אֲוִלֵי יִישָׁר בְּעֵינַי הָאֱלֹהִים וְקִבַּתּוּ לִי מִשָּׁם: כח וַיִּקַּח בַּלַּק  
 אֶת-בְּלָעַם רֹאשׁ הַפְּעֹור הַנִּשְׁקָף עַל-פְּנֵי הַיְשִׁימוֹן:  
 כט וַיֹּאמֶר בְּלָעַם אֶל-בַּלַּק בְּנֵה-לִי בָזָה שְׁבַעַה מִזְבְּחֹת  
 וְהִכֵּן לִי בָזָה שְׁבַעַה פָרִים וְשְׁבַעַה אֵילִם: ל וַיַּעַשׂ בַּלַּק  
 כַּאֲשֶׁר אָמַר בְּלָעַם וַיַּעַל פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ:

27. And Balak said to Balaam, Come, I beg you, I will bring you to another place; perhaps it will please Elokim that you may curse them for me from there. 28. And Balak brought Balaam to the top of Peor, that looks toward Jeshimon. 29. And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams. 30. And

Balak did as Balaam had said, and offered a bull and a ram on every altar.

27. Y Balac dijo a Balaam: Ven, te lo ruego, te llevaré a otro lugar; tal vez agrada a Elokim que los maldigas por mí desde allí. 28. Y Balac llevó a Balaam a la cima de Peor, que mira hacia Jeshimon. 29. Y Balaam dijo a Balac: Constrúyeme aquí siete altares, y prepárame aquí siete toros y siete carneros. 30. Y Balac hizo como Balaam había dicho, y ofreció un toro y un carnero en cada altar.

## זמישי - אהרן (הוד)

### CHAMISHI - AHARON (HOD)

[כד] א וַיֵּרָא בַלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינַי יְהוָה לְבָרֵךְ  
 אֶת־יִשְׂרָאֵל וְלֹא־הֲלֹךְ כְּפַעַם־בְּפַעַם לְקַרְאֵת נְחָשִׁים  
 וַיִּשֶׁת אֶל־הַמֶּדְבָּר פָּנָיו: ב וַיֵּשֶׂא בַלְעָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא  
 אֶת־יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לְשִׁבְטֵי וְתָהִי עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים:  
 ג וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאֵם בַּלְעָם בְּנֹו בְעֹר וְנָאֵם הַגָּבֵר  
 שְׂתֵם הָעֵינַי: ד נָאֵם שִׁמְעֵ אִמְרֵי־אֵל אֲשֶׁר מַחְזֶה שִׁדִּי  
 יַחֲזֶה נִפְל וְגִלּוֹי עֵינַיִם: ה מֵה־טָבוֹ אֱהֲלִיךָ יַעֲקֹב  
 מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל: ו כְּנַחֲלִים נָטִיּוֹ כְּגַנְתַּ עָלַי נֶהַר  
 כְּאֱהֲלִים נִטְעַ יְהוָה כְּאֲרָזִים עָלֵי־מַיִם: ז יִזְל־מַיִם מִדְּלִיּוֹ  
 וְזָרְעוּ בְּמַיִם רַבִּים וַיֹּרֵם מֵאֲגַג מֶלֶכּוֹ וְתַנְשֵׂא מִלְּכָתּוֹ:  
 ח אֵל מוֹצִיאוֹ מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעַפֶּת רָאֵם לוֹ יֹאכֵל גּוֹיִם צִרְיֹו  
 וְעֲצַמְתֵּיהֶם יִגְרֵם וְחֲצִיּוֹ יִמְחֹץ: ט כָּרַע שֹׁכֵב כְּאֲרִי  
 וְכִלְבִּיא מִי יִקְיָמֵנוּ מִבְּרַכִּיךָ בְּרוּךְ וְאֲרִיךָ אַרְוֹר:  
 י וַיַּחֲר־אָף בָּלָק אֶל־בַּלְעָם וַיִּסְפַּק אֶת־כַּפָּיו וַיֹּאמֶר בָּלָק  
 אֶל־בַּלְעָם לָקֹב אִבִּי קִרְאתֶיךָ וְהִנֵּה בִּרְכָתְךָ בְּרוּךְ זֶה שְׁלֹשׁ



פְּעָמַיִם: יֵא וְעֵתָהּ בְּרַח-לְךָ אֶל-מְקוֹמָךְ אֲמַרְתִּי כִּכְד  
אֶכְבְּדֶךָ וְהִנֵּה מִנְעֶךָ יְהוָה מִכְּבוֹד: יב וַיֹּאמֶר בְּלָעַם  
אֶל-בֶּלֶק הֲלֹא גַם אֶל-מְלֹאכֶיךָ אֲשֶׁר-שָׁלַחְתָּ אֵלַי דְּבַרְתִּי  
לֵאמֹר: יג אִם-יִתֶן-לִי בֶלֶק מְלֵא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא  
אוֹכַל לָעֵבֶר אֶת-פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלְּבִי  
אֲשֶׁר-יִדְבֵּר יְהוָה אֵתוֹ אֲדַבֵּר:

[24] 1. And when Balaam saw that it pleased Hashem to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness. 2. And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes; and the spirit of Elokim came upon him. 3. And he took up his discourse, and said, The speech of Balaam, the son of Beor; the speech of a man whose eyes are open; 4. The speech of him who heard the words of Elokim, who saw the vision of the Almighty, falling down, but having his eyes open; 5. How goodly are your tents, O Jacob, and your tabernacles, O Israel! 6. Like winding brooks, like gardens by the river's side, as aloes which Hashem has planted, and like cedar trees beside the waters. 7. He shall pour the water out of his buckets, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted. 8. Elokim brought him out of Egypt; he has as it were the strength of a wild ox; he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce them through with his arrows. 9. He couched, he lay down as a lion, and as a great lion. Who shall stir him up? Blessed is he who blesses you, and cursed is he who curses you. 10. And Balak's anger was kindled against Balaam, and he struck his hands together; and Balak said to Balaam, I called you to curse my enemies, and, behold, you have blessed them these three times. 11. Therefore now flee to your place; I thought to promote you to great honor; but Hashem has kept you back from honor. 12. And Balaam said to Balak, Did I not speak also to your messengers which you sent me, saying, 13. If Balak would give me his house full of silver and gold, I would not go beyond the command of Hashem, to do either good or bad of my own mind; but what Hashem said, that will I speak?

[24] 1. Y cuando Balaam vio que agradaba a Hashem bendecir a Israel, no fue, como en otras ocasiones, a buscar encantamientos, sino que volvió su rostro hacia el desierto. 2. Y Balaam alzó sus ojos, y vio a Israel habitando en sus tiendas según sus tribus; y el espíritu de Elokim vino sobre él. 3. Y él tomó su discurso, y dijo: El discurso de Balaam, el hijo de Beor; el discurso de un hombre cuyos ojos están abiertos; 4. El discurso del que oyó las palabras de Elokim, que vio la visión del Todopoderoso, cayendo, pero con los ojos abiertos; 5. ¡Cuán hermosas son tus tiendas, oh Jacob, y tus tabernáculos, oh Israel! 6. Como arroyos serpenteantes, como jardines junto al río, como áloes que ha plantado Hashem, y como cedros junto a las aguas. 7. El derramará el agua de sus baldes, y su simiente estará en muchas aguas, y su rey será más alto que Agag, y su reino será exaltado. 8. Elokim lo sacó de Egipto; tiene como la fuerza de un buey salvaje; devorará a las naciones sus enemigas, y quebrará sus huesos, y los traspasará con sus flechas. 9. Se

echó, se echó como un león, y como un gran león. ¿Quién lo despertará? Bienaventurado el que te bendiga, y maldito el que te maldiga. 10. Y la ira de Balac se encendió contra Balaam, y se golpeó las manos; y Balac dijo a Balaam: Te llamé para maldecir a mis enemigos, y he aquí, los has bendecido estas tres veces. 11. Por tanto, ahora huye a tu lugar; Pensé en promoverte a un gran honor; pero Hashem te ha privado de la honra. 12. Y Balaam dijo a Balak: ¿No hablé también a tus mensajeros que me enviaste, diciendo: 13. Si Balak me diera su casa llena de plata y oro, no iría más allá del mandato de Hashem, para hacer ya sea bueno o malo de mi propia mente; pero lo que Hashem dijo, eso hablaré?

## שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יְסוֹד)

### SHISHI - YOSEPH (YESOD)

וְעַתָּה הַנְּנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכֹה אִיעֲצֶנָּה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם  
הַזֶּה לְעַמֶּךָ בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים: טו וַיֵּשֶׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאִם  
בְּלַעַם בְּנֹו בְעֵר וּנְאֻם הַגָּבֵר שְׂתֵם הָעֵינַן: טז נָאִם שִׁמְעֵ  
אֲמַר־אֵל וַיִּדְעַ דַּעַת עֲלִיוֹן מַחֲזֶה שְׂדֵי יַחֲזֶה נִפְל וּגְלוֹי  
עֵינַיִם: יז אֲרָאֲנוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרְנוּ וְלֹא קָרוֹב דְּרוֹךְ כּוֹכָב  
מִיעֲקֹב וְקָם שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל וּמַחֲזֵן פְּאֲתַי מוֹאָב וְקָרָקָר  
כָּל־בְּנֵי־שֵׁת: יח וְהִיא אֲדוּם יִרְשָׁה וְהִיא יִרְשָׁה שְׁעִיר  
אִיבִיו וַיִּשְׂרָאֵל עֲשֶׂה חֵיל: יט וַיִּרְדַּ מִּיעֲקֹב וְהָאֲבִיד שָׂרִיד  
מִעֵיר: כ וַיִּרְא אֶת־עַמְלֵק וַיֵּשֶׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר רַאשִׁית  
גוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרֵיתוֹ עַדִּי אֲבָד: כא וַיִּרְא אֶת־הַקִּינִי וַיֵּשֶׂא  
מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֵיתָן מוֹשְׁבֶךָ וְשֵׁים בְּסַלְעַ קַנְיָךְ: כב כִּי  
אִם־יִהְיֶה לְבַעַר קִינַן עַד־מָה אֲשׁוּר תִּשְׁבֶּךָ: כג וַיֵּשֶׂא  
מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֹי מִי יַחֲיֶה מְשֻׁמוֹ אֵל: כד וְצִים מִיַּד כְּתִים  
וְעַנּוֹ אֲשׁוּר וְעַנּוֹ־עֵבֶר וְגַם־הוּא עַדִּי אֲבָד: כה וַיִּקָּם



# בְּלַעַם וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב לְמִקְוֵמוֹ וְגַם-בְּלַק הָלַךְ לְדַרְכּוֹ: פ

14. And now, behold, I go to my people; come therefore, and I will advise you what this people shall do to your people in the latter days. 15. And he took up his discourse, and said, The speech of Balaam, the son Beor, and the speech of a man whose eyes are open; 16. The speech of one who heard the words of Elokim, and knew the knowledge of the most High, who saw the vision of the Almighty, falling down, but having his eyes open; 17. I shall see him, but not now; I shall behold him, but not near; there shall come a star out of Jacob, and a scepter shall rise out of Israel, and shall strike the corners of Moab, and destroy all the sons of Seth. 18. And Edom shall be a possession, Seir also, his enemies, shall be a possession; and Israel shall do bravely. 19. Out of Jacob shall come a ruler, and shall destroy he who remains of the city. 20. And when he looked on Amalek, he took up his discourse, and said, Amalek was the first of the nations; but his latter end shall be that of everlasting perdition. 21. And he looked on the Kenites, and took up his discourse, and said, Strong is your dwelling place, and you put your nest in a rock. 22. Nevertheless the Kenite shall be destroyed. Where shall Assyria carry you away captive? 23. And he took up his discourse, and said, Alas, who shall live when Elokim does this! 24. And ships shall come from the border of Kittim, and shall afflict Assyria, and shall afflict Eber, and he also shall perish forever. 25. And Balaam rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way.

14. Y ahora, he aquí, voy a mi pueblo; ven, pues, y yo te aconsejaré lo que este pueblo ha de hacer con tu pueblo en los postreros días. 15. Y él tomó su discurso, y dijo: El discurso de Balaam, el hijo de Beor, y el discurso de un hombre cuyos ojos están abiertos; 16. El habla de uno que escuchó las palabras de Elokim, y conoció el conocimiento del Altísimo, que vio la visión del Todopoderoso, cayendo, pero con los ojos abiertos; 17. Lo veré, pero no ahora; Lo contemplaré, pero no de cerca; saldrá estrella de Jacob, y se levantará cetro de Israel, y herirá las sienas de Moab, y destruirá a todos los hijos de Set. 18. Y Edom será en posesión, Seir también, sus enemigos, será en posesión; e Israel hará valientemente. 19. De Jacob saldrá un gobernante, y destruirá al que quede de la ciudad. 20. Y cuando miró a Amalek, tomó su discurso, y dijo: Amalek fue el primero de las naciones; pero su último fin será el de la perdición eterna. 21. Y él miró a los cineos, y tomó su discurso, y dijo: Fuerte es tu morada, y tú pones tu nido en una roca. 22. Sin embargo, el cineo será destruido. ¿Adónde os llevará cautivos Asiria? 23. Y él retomó su discurso, y dijo: ¡Ay, quién vivirá cuando Elokim haga esto! 24. Y vendrán naves desde la frontera de Kittim, y afligirán a Asiria, y afligirán a Heber, y él también perecerá para siempre. 25. Y Balaam se levantó, y fue y volvió a su lugar; y Balac también se fue por su camino.

## שְׁבִיעִי – דָּוִד (מַלְכוּת)

### SHEVII - DAVID (MALCHUT)

[כה] \* וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁטִים וַיַּחַל הָעָם לְזָנוֹת אֶל-בָּנוֹת

מואב: ב ותקראן לעם לזבחי אלהיהן ויאכל העם  
 וישתחוו לאלהיהן: ג ויצמד ישראל לבעל פעור  
 ויחר אף יהוה בישראל: ד ויאמר יהוה אל משה קח  
 את כל ראשי העם והקע אותם ליהוה נגד השמש  
 וישב חרון אף יהוה מישראל: ה ויאמר משה  
 אל שפטי ישראל הרגו איש אנשיו הנצמדים לבעל  
 פעור: ו והנה איש מבני ישראל בא ויקרב אל אחיו  
 את המדינית לעיני משה ולעיני כל עדת בני ישראל  
 והמה בכים פתח אהל מועד: ז וירא פינחס בן אלעזר  
 בן אהרן הכהן ויקם מתוך העדה ויקח רמח בידו:  
 ח ויבא אחר איש ישראל אל הקבה וידקר את שניהם  
 את איש ישראל ואת האשה אל קבתה ותעצר המגפה  
 מעל בני ישראל: ט ויהיו המתים במגפה ארבעה  
 ועשרים אלף: פ פ פ

[25] 1. And Israel stayed in Shittim, and the people began to commit harlotry with the daughters of Moab. 2. And they called the people to the sacrifices of their gods; and the people ate, and bowed down to their gods. 3. And Israel attached himself to Baal-Peor; and the anger of Hashem was kindled against Israel. 4. And Hashem said to Moses, Take all the chiefs of the people, and hang them up before Hashem in the sun, that the fierce anger of Hashem may be turned away from Israel. 5. And Moses said to the judges of Israel, Slay you every one his men who were attached to Baal-Peor. 6. And, behold, one of the people of Israel came and brought to his brothers a Midianite woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the people of Israel, who were weeping before the door of the Tent of Meeting. 7. And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand; 8. And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague ceased from the people of Israel. 9. And those who died in the plague were twenty four thousand.

[25] 1. E Israel se quedó en Sittim, y el pueblo comenzó a cometer prostitución con las

hijas de Moab. 2. Y llamaron al pueblo a los sacrificios de sus dioses; y el pueblo comió, y se inclinó a sus dioses. 3. E Israel se unió a Baal-Peor; y la ira de Hashem se encendió contra Israel. 4. Y Hashem dijo a Moisés: Toma a todos los jefes del pueblo, y cuélgalos delante de Hashem al sol, para que la furiosa ira de Hashem se aleje de Israel. 5. Y Moisés dijo a los jueces de Israel: Matad cada uno de sus hombres que estaban unidos a Baal-Peor. 6. Y he aquí, uno de los hijos de Israel vino y trajo a sus hermanos una mujer madianita a la vista de Moisés y a la vista de toda la congregación de los hijos de Israel, que lloraban a la puerta de la tienda. de Reunión. 7. Y cuando Finees, hijo de Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, lo vio, se levantó de en medio de la congregación, y tomó una lanza en su mano; 8. Y él fue tras el varón de Israel a la tienda, y los traspasó a ambos, al varón de Israel, ya la mujer por su vientre. Así cesó la plaga en el pueblo de Israel. 9. Y los que murieron en la peste fueron veinticuatro mil.

## מפטיר

### MAFTIR

וַיִּרְא פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן וַיִּקָּם מִתּוֹךְ  
הָעֵדָה וַיִּקַּח רֶמֶחַ בְּיָדוֹ: ה וַיֵּבֵא אַחֵר אִישׁ־יִשְׂרָאֵל  
אֶל־הַקֶּבֶה וַיִּדְקַר אֶת־שְׁנֵיהֶם אֵת אִישׁ יִשְׂרָאֵל  
וְאֶת־הָאִשָּׁה אֶל־קֶבְתָּהּ וַתַּעֲצֹר הַמַּגֵּפָה מֵעַל בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל: ט וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבַּעַה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף:  
פ פ פ

7. And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand; 8. And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague ceased from the people of Israel. 9. And those who died in the plague were twenty four thousand.

7. Y cuando Finees, hijo de Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, lo vio, se levantó de en medio de la congregación, y tomó una lanza en su mano; 8. Y él fue tras el varón de Israel a la tienda, y los traspasó a ambos, al varón de Israel, ya la mujer por su vientre. Así cesó la plaga en el pueblo de Israel. 9. Y los que murieron en la peste fueron veinticuatro mil.